

歌林多后书

고린도후서

2Corinthians

1:1 奉神旨意，作基督耶稣使徒的保罗，和兄弟提摩太，写信给在哥林多神的教会，并亚该亚遍处的众圣徒。

1:2 愿恩惠平安，从神我们的父和主耶稣基督归与你们。

1:3 愿颂赞归与我们的主耶稣基督的父神，就是发慈悲的父，赐各样安慰的神。

1:4 我们在一切患难中，他就安慰我们，叫我们能用神所赐的安慰，去安慰那遭各样患难的人。

1:5 我们既多受基督的苦楚，就靠基督多得安慰。

1:6 我们受患难呢，是为叫你们得安慰得拯救。我们得安慰呢，也是为叫你们得安慰。这安慰能叫你们忍受我们所受的那样苦楚。

1:7 我们为你们所存的盼望是确定的。因为知道你们既是同受苦楚，也必同得安慰。

1:8 弟兄们，我们不要你们不晓得，我们从前在亚细亚遭遇苦难，被压太重，力不能胜，甚至连活命的指望都绝了。

1:9 自己心里也断定是必死的，叫我们不靠自己，只靠叫死人复活的神。

1:1 하나님의 뜻으로 말미암아 그리스도 예수 사도 된 바울과 그의 형제 디모데는 고린도에 있는 하나님의 교회와 또 온 아가야에 있는 모든 성도에게

1:2 하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로 좇아 은혜와 평강이 있기를 원하노라

1:3 찬송하리로다 그는 우리 주 예수 그리스도의 하나님이시요 자비의 아버지시요 모든 위로의 하나님이시며

1:4 우리의 모든 환난 중에서 우리를 위로하사 우리로 하여금 하나님께 받는 위로로써 모든 환난 중에 있는 자들을 능히 위로하게 하시는 이시로다

1:5 그리스도의 고난이 우리에게 넘친 것 같이 우리의 위로도 그리스도로 말미암아 넘치는도다

1:6 우리가 환난 받는 것도 너희의 위로와 구원을 위함이고 혹은 위로 받는 것도 너희의 위로를 위함이니 이 위로는 너희 속에 역사하여 우리가 받는 것같은 고난을 너희도 견디게 하시니라

1:7 너희를 위한 우리의 소망이 견고함은 너희가 고난에 참여하는 자가 된 것 같이 위로에도 그러할 줄을 앎이라

1:8 형제들이 우리가 아시아에서 당한 환난을 너희가 알지 못하기를 원치 아니하노니 힘에 지나도록 심한 고생을 받아 살 소망까지 끊어지고

1:9 우리 마음에 사형선고를 받을 줄 알았으니 이는 우리로 자기를 의뢰하지 말고 오직 죽은 자를 다시 살리시는 하나님만 의뢰하게 하심이라

1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy our brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

1:2 Grace be to you and peace from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

1:3 Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

1:4 Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

1:5 For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

1:6 And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation.

1:7 And our hope of you is stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation.

1:8 For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:

1:9 But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

1:10 他曾救我们脱离那极大的死亡，现在仍要救我们，并且我们指望他将来还要救我们。

1:11 你们以祈祷帮助我们，好叫许多人为我们谢恩，就是我们因许多人所得的恩。

1:12 我们所夸的，是自己的良心，见证我们凭着神的圣洁和诚实，在世为人，不靠人的聪明，乃靠神的恩惠，向你们更是这样。

1:13 我们现在写给你们的话，并不外乎你们所念的，所认识的，我也盼望你们到底还是要认识。

1:14 正如你们已经有几分认识我们。以我们夸口，好像我们在我们主耶稣的日子，以你们夸口一样。

1:15 我既然这样深信，就早有意到你们那里去，叫你们再得益处。

1:16 也要从你们那里经过，往马其顿去，再从马其顿回到你们那里，叫你们给我送行往犹太去。

1:17 我有此意，岂是反复不定麼。我所起的意，岂是从情欲起的，叫我忽是忽非麼。

1:18 我指着信实的神说，我们向你们所传的道，并没有是而又非的。

1:19 因为我和西拉，并提摩太，在你们中间所传神的儿子耶稣基督，总没有是而又非的，在他只有一是。

1:10 그가 이 같이 큰 사망에서 우리를 건지셨고 또 건지시리라 또 한 이후에라도 건지시기를 그를 의지하여 바라노라

1:11 너희도 우리를 위하여 간구함으로 도우라 이는 우리가 많은 사람의 기도로 얻은 은사를 인하여 많은 사람도 우리를 위하여 감사하게 하려 함이라

1:12 우리가 세상에서 특별히 너희에게 대하여 하나님의 거룩함과 진실함으로써 하되 육체의 지혜로 하지 아니하고 하나님의 은혜로 행함은 우리 양심의 증거하는 바니 이것이 우리의 자랑이라

1:13 오직 너희가 읽고 아는 것 외에 우리가 다른 것을 쓰지 아니하노니 너희가 끝까지 알기를 내가 바라는 것은

1:14 너희가 대강 우리를 아는 것 같이 우리 주 예수님의 날에 너희가 우리의 자랑이 되고 우리가 너희의 자랑이 되는 것이라

1:15 내가 이 확신을 가지고 너희로 두 번 은혜를 얻게 하기 위하여 먼저 너희에게 이르렀다가

1:16 너희를 지나 마케도니아에 갔다가 다시 마케도니아에서 너희에게 가서 너희가 보내줌으로 유대로 가기를 경영하였으니

1:17 이렇게 경영할 때에 어찌 경홀히 하였으리요 혹 경영하기를 육체를 좇아 경영하여 예, 예 하고 아니, 아니라 하는 일이 내게 있었겠느냐

1:18 하나님은 미쁘시니라 우리가 너희에게 한 말은 예 하고 아니라 함이 없노라

1:19 우리 곧 나와 실루아노와 디모데로 말미암아 너희 가운데 전파된 하나님의 아들 예수 그리스도는 예 하고 아니라 함이 되지 아니하였으니 저에게는 예만 되었느니라

1:10 Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver us;

1:11 Ye also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

1:12 For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

1:13 For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

1:14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are our's in the day of the Lord Jesus.

1:15 And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

1:16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judea.

1:17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

1:18 But as God is true, our word toward you was not yea and nay.

1:19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, even by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

1:20 神的应许，不论有多少，在基督都是是的，所以藉着他也都是实在的，（实在原文作阿们）叫神因我们得荣耀。

1:21 那在基督里坚固我们和你们，并且膏我们的，就是神。

1:22 他又用印印了我们，并赐圣灵在我们心里作凭据。（原文作质）。

1:23 我呼吁神给我的心作见证，我没有往哥林多去，是为要宽容你们。

1:24 我们并不是辖管你们的信心，乃是帮助你们的快乐。因为你们凭信才站立得住。

2:1 我自己定了主意，再到你们那里去，必须大家没有忧愁。

2:2 倘若我叫你们忧愁，除了我叫那忧愁的人以外，谁能叫我快乐呢。

2:3 我曾把这事写给你们，恐怕我到的时候，应该叫我快乐的那些人，反倒叫我忧愁。我也深信，你们众人都以我的快乐为自己的快乐。

2:4 我先前心里难过痛苦，多多的流泪，写信给你们。不是叫你们忧愁，乃是叫你们知道我格外的疼爱你们。

2:5 若有叫人忧愁的，他不但叫我忧愁，也是叫你们众人有几分忧愁，我说几分，恐怕说得太重。

1:20 하나님의 약속은 얼마든지 그리스도 안에서 예가 되니 그 런즉 그로 말미암아 우리가 아 멘 하여 하나님께 영광을 돌리게 되느니라

1:21 우리를 너희와 함께 그리스 도 안에서 견고케 하시고 우리 에게 기름을 부으신 이는 하나 님이시니

1:22 저가 또한 우리에게 인치시 고 보증으로 성령을 우리 마음에 주셨느니라

1:23 내가 내 영혼을 두고 하나 님 을 불러 증거하시게 하노니 다시 고린도에 가지 아니한 것은 너희 를 아끼려 함이라

1:24 우리가 너희 믿음을 주관하 려는 것이 아니요 오직 너희 기쁨 을 돕는 자가 되려 함이니 이는 너희가 믿음에 섰음이라

2:1 내가 다시 근심으로 너희에 게 나아가지 않기로 스스로 결단하였노니

2:2 내가 너희를 근심하게 하면 나의 근심하게 한 자밖에 나를 기쁘게 하는 자가 누구나

2:3 내가 이 같이 쓴 것은 내가 갈 때에 마땅히 나를 기쁘게 할 자로 부터 도리어 근심을 얻을까 염려 함이요 또 너희 무리를 대하여 나 의 기쁨이 너희 무리의 기쁨인 줄 확신함이라

2:4 내가 큰 환난과 애통한 마음 이 있어 많은 눈물로 너희에게 썼 노니 이는 너희로 근심하게 하려 한 것이 아니요 오직 내가 너희를 향하여 넘치는 사랑이 있음을 너 희로 알게 하려 함이라

2:5 근심하게 한 자가 있었을지라도 나를 근심하게 한 것이 아니 요 어느 정도 너희 무리를 근심 하게 한 것이니 어느 정도라 함 은 내가 너무 심하게 하지 아니하 려 함이라

1:20 For all the promises of God in him are yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

1:21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, is God;

1:22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

1:23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

1:24 Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.

2:1 But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2:2 For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

2:3 And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is the joy of you all.

2:4 For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

2:5 But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

2:6 这样的人，受了众人的责罚，也就够了。

2:7 倒不如赦免他，安慰他，免得他忧愁太过，甚至沉沦了。

2:8 所以我劝你们，要向他显出坚定不移的爱来。

2:9 为此我先前也写信给你们，要试验你们，看你们凡事顺从不顺从。

2:10 你们赦免谁，我也赦免谁，我若有所赦免的，是在基督面前为你们赦免的。

2:11 免得撒但趁着机会胜过我们。因我们并非不晓得他的诡计。

2:12 我从前为基督的福音到了特罗亚，主也给我开了门。

2:13 那时因为没有遇见兄弟提多，我心里不安，便辞别那里的人往马其顿去了。

2:14 感谢神，常帅领我们在基督里夸胜，并藉着我们在各处显扬那因认识基督而有的香气。

2:15 因为我们在婉面前，无论在得救的人身上，或灭亡的人身上，都有基督馨香之气。

2:16 在这等人，就作了死的香气叫他死。在那等人，就作了活的香气叫他活。这事谁能当得起呢。

2:17 我们不像那许多人，为利混乱神的道。乃是由于诚实，由于神，在神面前凭着基督讲道。

2:6 이러한 사람이 많은 사람에게서 발받은 것이 족하도다

2:7 그러즉 너희는 차라리 저를 용서하고 위로할 것이니 저가 너무 많은 근심에 잠길까 두려워 하노라

2:8 그러므로 너희를 권하노니 사랑을 저희에게 나타내라

2:9 너희가 범사에 순종하는지 그 증거를 알고자 하여 내가 이것을 너희에게 썼노라

2:10 너희가 무슨 일든지 뉘게 용서하면 나도 그리하고 내가 만일 용서한 일이 있으면 용서한 그것은 너희를 위하여 그리스도 앞에서 한 것이니

2:11 이는 우리로 사단에게 속지 않게 하려 함이라 우리가 그 궤계를 알지 못하는 바가 아니로라

2:12 내가 그리스도의 복음을 위하여 드로아에 이르매 주 안에서 문이 내게 열렸으니

2:13 내가 내 형제 디도를 만나지 못하므로 내 심령이 편치 못하여 저희를 작별하고 마게도나로 갔노라

2:14 항상 우리를 그리스도 안에서 이기게 하시고 우리로 말미암아 각처에서 그리스도를 아는 냄새를 나타내시는 하나님께 감사하노라

2:15 우리는 구원 얻는 자들에게나 망하는 자들에게나 하나님 앞에서 그리스도의 향기니

2:16 이 사람에게는 사망으로 좇아 사망에 이르는 냄새요 저 사람에게는 생명으로 좇아 생명에 이르는 냄새라 누가 이것을 감당하리요

2:17 우리는 수다한 사람과 같이 하나님의 말씀을 혼잡하게 하지 아니하고 곧 순전함으로 하나님께 받은 것 같이 하나님 앞에서와 그리스도 안에서 말하노라

2:6 Sufficient to such a man is this punishment, which was inflicted of many.

2:7 So that contrariwise ye ought rather to forgive him, and comfort him, lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

2:8 Wherefore I beseech you that ye would confirm your love toward him.

2:9 For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

2:10 To whom ye forgive any thing, I forgive also: for if I forgive any thing, to whom I forgive it, for your sakes forgive I it in the person of Christ;

2:11 Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

2:12 Furthermore, when I came to Troas to preach Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

2:13 I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

2:14 Now thanks be unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

2:15 For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

2:16 To the one we are the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who is sufficient for these things?

2:17 For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

3:1 我们岂是又举荐自己麼。
岂像别人，用人的荐信给你们，或用你们的荐信给人麼。

3:2 你们就是我们的荐信，写在我们心里，被众人所知道所念诵的。

3:3 你们明显是基督的信，藉着我们修成的。不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的。不是写在石版上，乃是写在心版上。

3:4 我们因基督所以在神面前才有这样的信心，

3:5 并不是我们凭自己能承担什么事，我们所能承担的，乃是出于神。

3:6 他叫我们能承当这新约的执事。不是凭着字句，乃是凭着精意。因为那字句是叫人死，精意是叫人活。（精意或作圣灵）。

3:7 那用字刻在石头上属死的职事，尚且有荣光，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛看他的脸。这荣光原是渐渐退去的。

3:8 何况那属灵的职事，岂不更有荣光麼。

3:9 若是定罪的职事有荣光，那称义的职事，荣光就越发大了。

3:10 那从前有荣光的，因这极大的荣光，就算不得有荣光了。

3:11 若那废掉的有荣光，这长存的就有荣光了。

3:1 우리가 다시 자찬하기를 시작하겠느냐 우리가 어찌 어떤 사람처럼 천거서를 너희에게 부치거나 혹 너희에게 맡겨나 할 필요가 있느냐

3:2 너희가 우리의 편지라 우리 마음에 썼고 못사람이 알고 읽는바라

3:3 너희는 우리로 말미암아 나타난 그리스도의 편지니 이는 먹으로 쓴 것이 아니요 오직 살아계신 하나님의 영으로 한 것이며 또 돌비에 쓴 것이 아니요 오직 육의 심비에 한 것이라

3:4 우리가 그리스도로 말미암아 하나님을 향하여 이같은 확신이 있으니

3:5 우리가 무슨 일든지 우리에게서 난 것같이 생각하여 스스로 만족할 것이 아니니 우리의 민족은 오직 하나님께로서 났느니라

3:6 저가 또 우리로 새 언약의 일군 되기에 만족케 하셨으니 의문으로 하지 아니하고 오직 영으로 함이니 의문은 죽이는 것이요 영은 살리는 것임이니라

3:7 돌에 써서 새긴 죽게 하는 의문의 직분도 영광이 있어 이스라엘 자손들이 모세의 얼굴의 없어질 영광을 인하여 그 얼굴을 주막하지 못하였거든

3:8 하물며 영의 직분이 더욱 영광이 있지 아니하겠느냐

3:9 정죄의 직분도 영광이 있는즉 의의 직분은 영광이 더욱 넘치리라

3:10 영광되었던 것이 더 큰 영광을 인하여 이에 영광될 것이 없으나

3:11 없어질 것도 영광으로 말미암았은즉 길이 있을 것은 더욱 영광 가운데 있느니라

3:1 Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you?

3:2 Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

3:3 Forasmuch as ye are manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

3:4 And such trust have we through Christ to God-ward:

3:5 Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency is of God;

3:6 Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

3:7 But if the ministration of death, written and engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away:

3:8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

3:9 For if the ministration of condemnation be glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

3:10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

3:11 For if that which is done away was glorious, much more that which remaineth is glorious.

3:12 我们既有这样的盼望，就大胆讲说，

3:13 不像摩西将帕子蒙在脸上，叫以色列人不能定睛看到那将废者的结局。

3:14 但他们的心地刚硬。直到今日诵读旧约的时候，这帕子还没有揭去。这帕子在基督里已经废去了。

3:15 然而直到今日，每逢诵读摩西书的时候，帕子还在他们心上。

3:16 但他们的心几时归向主，帕子就几时除去了。

3:17 主就是那灵。主的灵在那里，那里就得以自由。

3:18 我们众人既然倘着脸，得以看见主的荣光，好像从镜子里反照，就变成主的形状，荣上加荣，如同从主的灵变成的。

4:1 我们既然蒙怜悯，受了这职分，就不丧胆。

4:2 乃将那些暗昧可耻的事弃绝了，不行诡诈，不谬称神的道理。只将真理表明出来，好在神面前把自己荐与各人的良心。

4:3 如果我们的福音蒙蔽，就是蒙蔽在灭亡的人身上。

4:4 此等不信之人，被这世界的神弄瞎了心眼，不叫基督荣耀福音的光照着他们。基督本是神的像。

4:5 我们原不是传自己，乃是传基督耶稣为主，并且自己因耶稣作你们的仆人。

3:12 우리가 이같은 소망이 있으므로 담대히 말하노니

3:13 우리는 모세가 이스라엘 자손들로 장차 없어질 것의 결국을 주목치 못하게 하려고 수건을 그 얼굴에 쓴 것 같이 아니하노라

3:14 그러나 저희 마음이 완고하여 오늘까지라도 구약을 읽을 때에 그 수건이 오히려 벗어지지 아니하고 있으니 그 수건은 그리스도 안에서 없어질 것이라

3:15 오늘까지 모세의 글을 읽을 때에 수건이 오히려 그 마음을 덮었도다

3:16 그러나 언제든지 주께로 돌아가면 그 수건이 벗어지리라

3:17 주는 영이시니 주의 영이 계시는 곳에 자유함이 있느니라

3:18 우리가 다 수건을 벗은 얼굴로 거울을 보는 것 같이 주의 영광을 보매 저와 같은 형상으로 화하여 영광으로 영광에 이르기 곧 주의 영으로 말미암음이니라

4:1 이러하므로 우리가 이 직분을 받아 긍휼하심을 입은대로 낙심하지 아니하고

4:2 이에 숨은 부끄러움의 일을 버리고 궤눌 가운데 행하지 아니하며 하나님의 말씀을 혼잡케 아니하고 오직 진리를 나타냄으로 하나님 앞에서 각 사람의 양심에 대하여 스스로 천거하노라

4:3 만일 우리 복음이 가리웠으면 망하는 자들에게 가리운 것이라

4:4 그 중에 이 세상 신이 믿지 아니하는 자들의 마음을 혼미케하여 그리스도의 영광의 복음의 광채가 비치지 못하게 함이니 그리스도는 하나님의 형상이니라

4:5 우리가 우리를 전파하는 것이 아니라 오직 그리스도 예수주의 되신 것과 또 예수를 위하여 우리가 너희의 종 된 것을 전파함이라

3:12 Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

3:13 And not as Moses, which put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

3:14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which vail is done away in Christ.

3:15 But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

3:16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the vail shall be taken away.

3:17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

3:18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the LORD.

4:1 Therefore seeing we have received mercy, we faint not;

4:2 But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

4:3 But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:

4:4 In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

4:5 For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

4:6 那吩咐光从黑暗里照出来的神，已经照在我们心里，叫我们得知神荣耀的光，显在耶稣基督的面上。

4:7 我们有这宝贝放在瓦器里，要显明这莫大的力，是出于神，不是出于我们。

4:8 我们四面受敌，却不被困住。心里作难，却不至失望。

4:9 遭逼迫，却不被丢弃。打倒了，却不至死亡。

4:10 身上常带着耶稣的死，使耶稣的生，也显明在我们身上。

4:11 因为我们这活着的人，是常为耶稣被交于死地，使耶稣的生，在我们这必死的身上显明出来，

4:12 这样看来，死是在我们身上发动，生却在你们身上发动。

4:13 但我们既有信心，正如经上記着说，我因信，所以如此说话。我们也信，所以也说话。

4:14 自己知道，那叫主耶稣复活的，也必叫我们与耶稣一同复活，并且叫我们与你们一同站在他面前。

4:15 凡事都是为你们，好叫恩惠因人多越发加增，感谢格外显多，以致荣耀归与神。

4:16 所以我们不丧胆。外体虽然毁坏，内心却一天新似一天。

4:17 我们这至暂至轻的苦楚，要为我们成就极重无比永远的荣耀。

4:6 어두운 데서 빛이 비취리라 하시던 그 하나님께서 예수 그리스도의 얼굴에 있는 하나님의 영광을 아는 빛을 우리 마음에 비취셨느니라

4:7 우리가 이 보배를 질 그릇에 가졌으니 이는 능력의 심히 큰 것이 하나님께 있고 우리에게 있지 아니함을 알게 하려 함이라

4:8 우리가 사방으로 우겨쌈을 당하여도 쓰이지 아니하며 답답한 일을 당하여도 낙심하지 아니하며

4:9 꺾박을 받아도 버린 바 되지 아니하며 거꾸러뜨림을 당하여도 망하지 아니하고

4:10 우리가 항상 예수 죽인 것을 몸에 짊어짐은 예수의 생명도 우리 몸에 나타나게 하려 함이라

4:11 우리 산 자가 항상 예수를 위하여 죽음에 넘기움은 예수의 생명이 또한 우리 죽을 육체에 나타나게 하려 함이니라

4:12 그런즉 사망은 우리 안에서 역사하고 생명은 너희 안에서 하느니라

4:13 기록한바 내가 믿는고로 말하였다 한 것 같이 우리가 같은 믿음의 마음을 가졌으니 우리도 믿는고로 또한 말하노라

4:14 주 예수를 다시 살리신 이가 예수와 함께 우리도 다시 살리사 너희와 함께 그 앞에 서게 하실 줄을 아노니

4:15 모든 것을 너희를 위하여 하는 것은 은혜가 많은 사람의 감사함으로 말미암아 더하여 넘쳐서 하나님께 영광을 돌리게 하려함이라

4:16 그러므로 우리가 낙심하지 아니하노니 겉사람은 후패하나 우리의 속은 날로 새롭도다

4:17 우리의 잠시 받는 환난의 경한 것이 지극히 크고 영원한 영광의 중한 것을 우리에게 이루게 함이니

4:6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

4:7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

4:8 We are troubled on every side, yet not distressed; we are perplexed, but not in despair;

4:9 Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

4:10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

4:11 For we which live are always delivered unto death for Jesus' sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

4:12 So then death worketh in us, but life in you.

4:13 We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

4:14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present us with you.

4:15 For all things are for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

4:16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward man is renewed day by day.

4:17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding and eternal weight of glory;

4:18 原来我们不是顾念所见的，乃是顾念所不见的。因为所见的是暂时的，所不见的是永远的。

5:1 我们原知道，我们这地上的帐棚若拆毁了，必得神所造，不是人手所造，在天上永存的房屋。

5:2 我们在这帐棚里叹息，深想得那从天上来的房屋，好像穿上衣服。

5:3 倘若穿上，被遇见的时候就不至于赤身了。

5:4 我们在这帐棚里，叹息劳苦，并非愿意脱下这个，乃是愿意穿上那个，好叫这必死的被生命吞灭了。

5:5 为此培植我们的就是神，他又赐给我们圣灵作凭据。（原文作质）。

5:6 所以我们时常坦然无惧，并且晓得我们住在身内，便与主相离。

5:7 因我们行事为人，是凭着信心，不是凭着眼见。

5:8 我们坦然无惧，是更愿意离开身体与主同住。

5:9 所以无论是住在身内，离开身外，我们立了志向，要得主的喜悦。

5:10 因为我们众人，必要在基督台前显露出来，叫各人按着本身所行的，或善或恶受报。

5:11 我们既知道主是可畏的，所以劝人，但我们在神面前是显明的，盼望在你们的良心里，也是显明的。

4:18 우리의 돌아보는 것은 보이는 것이 아니요 보이지 않는 것이니 보이는 것은 잠간이요 보이지 않는 것은 영원함이니라

5:1 만일 땅에 있는 우리의 장막 집이 무너지면 하나님께서 지으신 집 곧 손으로 지은 것이 아니요 하늘에 있는 영원한 집이 우리에게 있는 줄 아나니

5:2 과연 우리가 여기 있어 탄식하며 하늘로부터 오는 처소로 덧입기를 간절히 사모하노니

5:3 이렇게 입음은 벗은 자들로 발견되지 않으려 함이라

5:4 이 장막에 있는 우리가 짐 진 것 같이 탄식하는 것은 벗고자 함이 아니요 오직 덧입고자 함이니 죽을 것이 생명에게 삼킨바 되게 하려 함이라

5:5 곧 이것을 우리에게 이루게 하시고 보충으로 성령을 우리에게 주신 이는 하나님이시니라

5:6 이리므로 우리가 항상 담대하여 몸에 거할 때에는 주와 따로 거하는 줄을 아노니

5:7 이는 우리가 믿음으로 행하고 보는 것으로 하지 아니함으로라

5:8 우리가 담대하여 원하는 바는 차라리 몸을 떠나 주와 함께 거하는 그것이니라

5:9 그런즉 우리는 거하든지 떠나든지 주를 기쁘시게 하는 자되기를 힘쓰노라

5:10 이는 우리가 다 반드시 그리스도의 심판대 앞에 드러나 각각 선악간에 그 몸으로 행한 것을 따라 받으려 함이라

5:11 우리가 주의 두려우심을 알므로 사람을 권하노니 우리가 하나님앞에 알리워졌고 또 너희의 양심에도 알리워졌기를 바라노라

4:18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.

5:1 For we know that if our earthly house of this tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

5:2 For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

5:3 If so be that being clothed we shall not be found naked.

5:4 For we that are in this tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5:5 Now he that hath wrought us for the selfsame thing is God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

5:6 Therefore we are always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

5:7 (For we walk by faith, not by sight:)

5:8 We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

5:9 Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

5:10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things done in his body, according to that he hath done, whether it be good or bad.

5:11 Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

5:12 我们不是向你们再举荐自己，乃是叫你们因我们有可夸之处，好对那凭外貌不凭内心夸口的人，有言可答。

5:13 我们若果颠狂，是为神。若果谨守，是为你们。

5:14 原来基督的爱激励我们。因我们想一人既替众人死，众人就都死了。

5:15 并且他替众人死，是叫那些活着的人，不再为自己活，乃为替他们死而复活的主活。

5:16 所以我们从今以后，不凭着外貌（原文作肉体本节同）认人了。虽然凭着外貌认过基督，如今不再这样认他了。

5:17 若有人在基督里，他就是新造的人。旧事已过，都变成新的了。

5:18 一切都是出于神，他藉着基督使我们与他和好，又将劝人与他和好的职分赐给我们。

5:19 这就是神在基督里叫世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上。并且将这和好的道理托付了我们。

5:20 所以我们作基督的使者，就好像神藉我们劝你们一般。我们替基督求你们与神和好。

5:21 神使那无罪的（无罪原文作不知罪），替我们成为罪。好叫我们在他里面成为神的义。

5:12 우리가 다시 너희에게 자천하는 것이 아니요 오직 우리를 인하여 자랑할 기회를 너희에게 주어 마음으로 하지 않고 외모로 자랑하는 자들을 대하여 하려 하는 것이라

5:13 우리가 만일 미쳤어도 하나님을 위한 것이요 만일 정신이 온전하여도 너희를 위한 것이니

5:14 그리스도의 사랑이 우리를 강권하시는도다 우리가 생각건대 한 사람이 모든 사람을 대신하여 죽었은즉 모든 사람이 죽은 것이라

5:15 저가 모든 사람을 대신하여 죽으심은 산 자들로 하여금 다시는 저희 자신을 위하여 살지 않고 오직 저희를 대신하여 죽었다가 다시 사신 자를 위하여 살게 하려 함이니라

5:16 그러므로 우리가 이제부터는 아무 사람도 육체대로 알지 아니하노라 비록 우리가 그리스도도 육체대로 알았으나 이제부터는 이같이 알지 아니하노라

5:17 그런즉 누구든지 그리스도 안에 있으면 새로운 피조물이라 이전 것은 지나갔으니 보라 새것이 되었도다

5:18 모든 것이 하나님께로 났나니 저가 그리스도로 말미암아 우리를 자기와 화목하게 하시고 또 우리에게 화목하게 하는 직책을 주셨으니

5:19 이는 하나님께서 그리스도 안에 계시사 세상을 자기와 화목하게 하시며 저희의 죄를 저희에게 돌리지 아니하시고 화목하게 하는 말씀을 우리에게 부탁하셨느니라

5:20 이러므로 우리가 그리스도를 대신하여 사신이 되어 하나님이 우리로 너희를 권면하시는 것 같이 그리스도를 대신하여 간구하노니 너희는 하나님과 화목하라

5:21 하나님이 죄를 알지도 못하신 자로 우리를 대신하여 죄를 삼으신 것은 우리로 하여금 저의 안에서 하나님의 의가 되게 하려 함이니라

5:12 For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to answer them which glory in appearance, and not in heart.

5:13 For whether we be beside ourselves, it is to God: or whether we be sober, it is for your cause.

5:14 For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

5:15 And that he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

5:16 Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we him no more.

5:17 Therefore if any man be in Christ, he is a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

5:18 And all things are of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

5:19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

5:20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech you by us: we pray you in Christ's stead, be ye reconciled to God.

5:21 For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

6:1我们与神同工的，也劝你们，不可徒受他的恩典。

6:2因为他说，在悦纳的时候，我应允了你。在拯救的日子，我搭救了你。看哪，现在正是悦纳的时候，现在正是拯救的日子。

6:3我们凡事都不叫人有妨碍，免得这职分被人毁谤。

6:4反倒在各样的事上，表明自己是神的用人，就如在许多的忍耐，患难，穷乏，困苦，

6:5鞭打，监禁，扰乱，勤劳，儆醒，不食，

6:6廉洁，知识，恒忍，恩慈，圣灵的感化，无伪的爱心，

6:7真实的道理，神的大能。仁义的兵器在左在右。

6:8荣耀羞辱，恶名美名。似乎是诱惑人的，却是诚实的。

6:9似乎不为人所知，却是人所共知的。似乎要死却是活着的。似乎受责罚，却是不至丧命的。

6:10似乎忧愁，却是常常快乐的。似乎贫穷，却是叫许多人富足的。似乎一无所有，却是样样都有的。

6:11哥林多人哪，我们向你们，口是张开的，心是宽宏的。

6:12你们狭窄，原不在乎我们，是在乎自己的心肠狭窄。

6:13你们也要用宽宏的心报答我。我这话升像对自己的孩子说的。

6:1 우리가 하나님과 함께 일하는 자로서 너희를 권하노니 하나님의 은혜를 헛되이 받지 말라

6:2 가라사대 내가 은혜 베풀 때에 너를 듣고 구원의 날에 너를 도왔다 하였으니 보라 지금은 은혜 받을만한 때요 보라 지금은 구원의 날이로다

6:3 우리가 이 직책이 훼방을 받지 않게 하려고 무엇에든지 아무에게도 거리끼지 않게 하고

6:4 오직 모든 일에 하나님의 일군으로 자천하여 많이 견디는 것과 환난과 궁핍과 곤난과

6:5 매 맞음과 간헐과 요란한 것과 수고로움과 자지 못함과 먹지 못함과

6:6 깨끗함과 지식과 오래 참음과 자비함과 성령의 감화와 거짓이 없는 사랑과

6:7 진리의 말씀과 하나님의 능력 안에 있어 의의 병기로 좌우하고

6:8 영광과 욕됨으로 말미암으며 악한 이름과 이름다운 이름으로 말미암으며 죽이는 자 같으나 참되고

6:9 무명한 자 같으나 유명한 자요 죽는 자 같으나 보라 우리가 살고 징계를 받는 자 같으나 죽임을 당하지 아니하고

6:10 근심하는 자 같으나 항상 기뻐하고 가난한 자 같으나 많은 사람을 부요하게 하고 아무 것도 없는 자 같으나 모든 것을 가진 자로다

6:11 고린도인들이여 너희를 향하여 우리의 입이 열리고 우리의 마음이 넓었으니

6:12 너희가 우리 안에서 좁아진 것이 아니라 오직 너희 심정에서 좁아진 것이니라

6:13 내가 자녀에게 말하듯 하노니 보답하는 양으로 너희도 마음을 넓히라

6:1 We then, as workers together with him, beseech you also that ye receive not the grace of God in vain.

6:2 (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation.)

6:3 Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

6:4 But in all things approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

6:5 In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

6:6 By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

6:7 By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

6:8 By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and yet true;

6:9 As unknown, and yet well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

6:10 As sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.

6:11 O ye Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.

6:12 Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.

6:13 Now for a recompence in the same, (I speak as unto my children,) be ye also enlarged.

6:14 你们和不信的原不相配，不要同负一轭。义和不义有什么相交呢。光明和黑暗有什么相通呢。

6:15 基督和彼列（彼列就是撒但的别名）有什么相和呢。信主的和不信主的有什么相干呢。

6:16 神的殿和偶像有什么相同呢。因为我们是永生神的殿。就如神曾说，我要在他们中间居住，在他们中间来往。我要作他们的神，他们要作我的子民。

6:17 又说，你们务要从他们中间出来，与他们分别，不要沾不洁净的物，我就收纳你们。

6:18 我要作你们的父，你们要作我的儿女。这是全能的主说的。

7:1 亲爱的弟兄阿，我们既有这等应许，就当洁净自己，除去身体灵魂一切的污秽，敬畏神，得以成圣。

7:2 你们要心地宽大收纳我们。我们未曾亏负谁，未曾败坏谁，未曾占谁的便宜。

7:3 我说这话，不是要定你们的罪。我已经说过，你们常在我们心里，情愿与你们同生同死。

7:4 我大大的放胆向你们说话。我因你们多多夸口，满得安慰。我们在一切患难中分外的快乐。

7:5 我们从前就是到了马其顿的时候，身体也不得安宁，周围遭患难，外有争战，内有惧怕。

6:14 너희는 믿지 않는 자와 멍에를 같이 하지 말라 의와 불법이 어찌 함께하며 빛과 어두움이 어찌 사귀며

6:15 그리스도와 벨리알이 어찌 조화되며 믿는 자와 믿지 않는 자가 어찌 상관하며

6:16 하나님의 성전과 우상이 어찌 일치가 되리요 우리는 살아 계신 하나님의 성전이라 이와 같이 하나님께서 가라사대 내가 너희 가운데 거하며 두루 행하여 나는 너희 하나님이 되고 너희는 나의 백성이 되리라 하셨느니라

6:17 그러므로 주께서 말씀하시기를 너희는 너희 중에서 나와서 따로있고 부정한 것을 만지지 말라 내가 너희를 영접하여

6:18 너희에게 아버지가 되고 너희는 내게 자녀가 되리라 전능하신 주의 말씀이니라 하셨느니라

7:1 그런즉 사랑하는 자들아 이 약속을 가진 우리가 하나님을

두려워하는 가운데서 거룩함을 온전히 이루어 육과 영의 온갖 더러운 것에서 자신을 깨끗케 하자

7:2 마음으로 우리를 영접하라 우리가 아무에게도 불의를 하지 않고 아무에게도 해롭게 하지 않고 아무에게도 속여 빼앗은 일이 없노라

7:3 내가 정죄하려고 이 말을 하는 것이 아니라 이전에 말하였거니와 너희로 우리 마음에 있어 함께 죽고 함께 살게 하고자 함이라

7:4 내가 너희를 향하여 하는 말이 담대한 것도 많고 너희를 위하여 자랑하는 것도 많으니 내가 우리의 모든 환난 가운데서도 위로가 가득하고 기쁨이 넘치는도다

7:5 우리가 마게도냐에 이르렀을 때에도 우리 육체가 편치 못하고 사방으로 환난을 당하여 밖으로는 다름이요 안으로는 두려움이라

6:14 Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?

6:15 And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?

6:16 And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they shall be my people.

6:17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean thing; and I will receive you.

6:18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

7:1 Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

7:2 Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

7:3 I speak not this to condemn you: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with you.

7:4 Great is my boldness of speech toward you, great is my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.

7:5 For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.

7:6 但那安慰丧气之人的神，藉着提多来安慰了我们。

7:7 不但藉着他来，也藉着他从你们所得的安慰，安慰了我们。因他把你们的想念，哀恸，和向我的热心，都告诉了我，叫我更加欢喜。

7:8 我先前写信叫你们忧愁。我后来虽然懊悔，如今却不懊悔。因我知道那信叫你们忧愁，不过是暂时的。

7:9 如今我欢喜，不是因你们忧愁，是因你们从忧愁中生出懊悔来。你们依着神的意思忧愁，凡事就不至于因我们受亏损了。

7:10 因为依着神的意思忧愁，就生出没有后悔的懊悔来，以致得救。但世俗的忧愁，是叫人死。

7:11 你看，你们依着神的意思忧愁，从此就生出何等的殷勤，自诉，自恨，恐惧，想念，热心，责罚（或作自责），在这一切事上你们都表明自己是洁净的。

7:12 我虽然从前写信给你们却不是为那亏负人的，也不是为那受人亏负的，乃要在神面前，把你们顾念我们的热心，表明出来。

7:13 故此我们得了安慰，并且在安慰之中，因你们众人使提多心里畅快欢喜，我们就更加欢喜了。

7:6 그러나 비천한 자들을 위로하시는 하나님이 디도의 음으로 우리를 위로하셨으니

7:7 저의 온 것 뿐 아니요 오직 저가 너희에게 받은 그 위로로 위로하고 너희의 사모함과 애통함과 나를 위하여 열심 있는 것을 우리에게 고함으로 나로 더욱 기뻐게 하였느니라

7:8 그러므로 내가 편지로 너희를 근심하게 한 것을 후회하였으나 지금은 후회하지 아니함은 그 편지가 너희로 잠시만 근심하게 한 줄을 앎이라

7:9 내가 지금 기뻐함은 너희로 근심하게 한 까닭이 아니요 도리어 너희가 근심함으로 회개함에 이른 까닭이라 너희가 하나님의 뜻 대로 근심하게 된 것은 우리에게서 아무 해도 받지 않게 하려 함이라

7:10 하나님의 뜻 대로 하는 근심은 후회할 것이 없는 구원에 이르게 하는 회개를 이루는 것이요 세상 근심은 사망을 이루는 것이니라

7:11 보라 하나님의 뜻 대로 하게 한 이 근심이 너희로 얼마나 간절하게 하며 얼마나 변명하게 하며 얼마나 분하게 하며 얼마나 두렵게 하며 얼마나 사모하게 하며 얼마나 열심 있게 하며 얼마나 벌하게 하였는가 너희가 저 일에 대하여 일절 너희 자신의 깨끗함을 나타내었느니라

7:12 그런즉 내가 너희에게 쓴 것은 그 불의 행한 자를 위한 것도 아니요 그 불의 당한 자를 위한 것도 아니요 오직 우리를 위한 너희의 간절함이 하나님 앞에서 너희에게 나타나게 하려 함이로라

7:13 이로 인하여 우리가 위로를 받았고 우리의 받은 위로로 디도의 기쁨으로 우리가 더욱 많이 기뻐함은 그의 마음이 너희 무리를 인하여 안심함을 얻었음이니라

7:6 Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

7:7 And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

7:8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it were but for a season.

7:9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

7:10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

7:11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, what clearing of yourselves, yea, what indignation, yea, what fear, yea, what vehement desire, yea, what zeal, yea, what revenge! In all things ye have approved yourselves to be clear in this matter.

7:12 Wherefore, though I wrote unto you, I did it not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

7:13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

7:14 我若对提多夸奖了你们什么，也觉得没有惭愧。因我对提多夸奖你们的话，成了真的。正如我对你们所说的话，也都是真的。

7:15 并且提多想起你们众人的顺服，是怎样恐惧战兢的接待他，他爱你们的心肠就越发热了。

7:16 我如今欢喜，能在凡事上为你们放心。

8:1 弟兄们，我把神赐给马其顿众教会的恩告诉你们。

8:2 就是他们在患难中受大试炼的时候，仍有满足的快乐，在极穷之间，还格外显出他们乐捐的厚恩。

8:3 我可以证明他们是按着力量，而且也过了力量，自己甘心乐意的捐助。

8:4 再三的求我们，准他们在这供给圣徒的恩情上有分。

8:5 并且他们所作的，不但照我们所想望的，更照神的旨意，先把自己献给主，又归附了我们。

8:6 因此我劝提多，既然在你们中间开办这慈惠的事，就当办成了。

8:7 你们既然在信心，口才，知识，热心，和待我们的爱心上，都格外显出满足来，就当在这慈惠的事上，也格外显出满足来。

8:8 我说这话，不是吩咐你们，乃是藉着别人的热心，试验你们爱心的实在。

7:14 내가 그에게 너희를 위하여 자랑한 것이 있더라도 부끄럽지 아니하니 우리가 너희에게 이른 말이 다 참된 것 같이 디도 앞에서 우리의 자랑한 것도 참되게 되었도다

7:15 저가 너희 모든 사람들이 두려워하고 떨으며 자기를 영접하여 순종한 것을 생각하고 너희를 향하여 그의 심정이 더욱 깊었으니

7:16 내가 너희를 인하여 범사에 담대한 고로 기뻐하노라

8:1 형제들아 하나님께서 마케도냐 교회들에게 주신 은혜를 우리가 너희에게 알게 하노니

8:2 환난의 많은 시련 가운데서 저희 넘치는 기쁨과 극한 가난이 저희로 풍성한 연보를 넘치도록 하게 하였느니라

8:3 내가 증거하노니 저희가 힘대로 할 뿐 아니라 힘에 지나도록 자원하여

8:4 이 은혜와 성도 섬기는 일에 참여함에 대하여 우리에게 간절히 구하니

8:5 우리의 바라던 것 뿐 아니라 저희가 먼저 자신을 주께 드리 고 또 하나님 뜻을 좇아 우리에게 주었도다

8:6 이러므로 우리가 디도를 권하여 너희 가운데서 시작하였은즉 이 은혜를 그대로 성취케 하라 하였노라

8:7 오직 너희는 믿음과 말과 지식과 모든 간절함과 우리를 사랑하는 이 모든 일에 풍성한 것 같이 이 은혜에도 풍성하게 할지니라

8:8 내가 명령으로 하는 말이 아니요 오직 다른 이들의 간절함을 가지고 너희의 사랑의 진실함을 증명코자 함이로라

7:14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found a truth.

7:15 And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

7:16 I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.

8:1 Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

8:2 How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

8:3 For to their power, I bear record, yea, and beyond their power they were willing of themselves;

8:4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and take upon us the fellowship of the ministering to the saints.

8:5 And this they did, not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

8:6 Inasmuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

8:7 Therefore, as ye abound in every thing, in faith, and utterance, and knowledge, and in all diligence, and in your love to us, see that ye abound in this grace also.

8:8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

8:9 你们知道我们主耶稣基督的恩典。他本来富足，却为你们成了贫穷，叫你们因他的贫穷，可以成为富足。

8:10 我在这事上把我的意见告诉你们，是与你们有益。因为你们下手办这事，而且起此心意，已经有一年了。

8:11 如今就当办成这事。既有愿作的心，也当照你们所有的去办成。

8:12 因为人若有愿作的心，比蒙悦纳，乃是照他所有的，并不是照他所无的。

8:13 我原不是要别人轻省，你们受累，

8:14 乃要均平。就是要你们的富余，现在可以补他们的不足，使他们的富余，将来也可以补你们的不足，这就均平了。

8:15 如经上所记，多收的也没有余，少收的也没有缺。

8:16 多谢神，感动提多的心，叫他待你们殷勤，像我一样。

8:17 他固然是听了我的劝。但自己更是热心，情愿往你们那里去。

8:18 我们还打发一位兄弟和他同去。这人在福音上得了众教会的称赞。

8:19 不但这样，他也被众教会挑选，和我们同行，把所托与我们的捐贐送到了，可以荣耀主，又表明我们乐意的心。

8:9 우리 주 예수 그리스도의 은혜를 너희가 알거니와 부요하신 자로서 너희를 위하여 가난하게 되심은 그의 가난함을 인하여 너희로 부요케 하려 하심이니라

8:10 이 일에 내가 뜻만 보이노니 이것은 너희에게 유익함이라 너희가 일 년 전에 행하기를 먼저 시작할 뿐 아니라 원하기도 하였은즉

8:11 이제는 행하기를 성취할지니 마음에 원하던 것과 같이 성취하되 있는 대로 하라

8:12 할 마음만 있으면 있는 대로 받으실 터이요 없는 것을 받지 아니하시리라

8:13 이는 다른 사람들은 평안하게 하고 너희는 곤고하게 하려는 것이 아니요 평균케 하려 함이니

8:14 이제 너희의 유여한 것으로 저희 부족한 것을 보충함은 후에 저희 유여한 것으로 너희 부족한 것을 보충하여 평균하게 하려 함이라

8:15 기록한 것 같이 많이 거둔 자도 남지 아니하였고 적게 거둔 자도 모자라지 아니하였느니라

8:16 너희를 위하여 같은 간절함을 디도의 마음에도 주시는 하나님께 감사하노니

8:17 저가 권함을 받고 더욱 간절함으로 자원하여 너희에게 나아갔고

8:18 또 저와 함께 한 형제를 보내었으니 이 사람은 복음으로서 모든 교회에서 칭찬을 받는 자요

8:19 이 뿐 아니라 저는 동일한 주의 영광과 우리의 원을 나타내기 위하여 여러 교회의 택함을 입어 우리의 말은 은혜의 일로 우리와 동행하는 자라

8:9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

8:10 And herein I give my advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

8:11 Now therefore perform the doing of it; that as there was a readiness to will, so there may be a performance also out of that which ye have.

8:12 For if there be first a willing mind, it is accepted according to that a man hath, and not according to that he hath not.

8:13 For I mean not that other men be eased, and ye burdened:

8:14 But by an equality, that now at this time your abundance may be a supply for their want, that their abundance also may be a supply for your want: that there may be equality:

8:15 As it is written, He that had gathered much had nothing over; and he that had gathered little had no lack.

8:16 But thanks be to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

8:17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

8:18 And we have sent with him the brother, whose praise is in the gospel throughout all the churches;

8:19 And not that only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and declaration of your ready mind:

8:20 这就免得有人因我们收的捐银很多，就挑我们的不是。

8:21 我们留心行光明的事，不但在主面前，就在人面前，也是这样。

8:22 我们又打发一位兄弟同去。这人的热心，我们在许多事上，屡次试验过，现在他因为深信你们，就更加热心了。

8:23 论到提多，他是我的同伴，一同为你们劳碌的。论到那两位兄弟，他们是教会的使者，是基督的荣耀。

8:24 所以你们务要在众教会面前，显明你们爱心的凭据，并我所夸奖你们的凭据。

9:1 论到供给圣徒的事，我不必写信给你们。

9:2 因为我知道你们乐意的心，常对马其顿人夸奖你们，说亚该亚人豫备好了，已经有一年了。并且你们的热心激动了许多人。

9:3 但我打发那几位弟兄去，要叫你们照我的话豫备妥当。免得我们在这事上夸奖你们的话落了空。

9:4 万一有马其顿人与我同去，见你们没有豫备，就叫我们所确信的，反成了羞愧。你们羞愧，更不用说了。

9:5 因此我想不得不求那几位弟兄，先到你们那里去，把从前所应许的捐贖，豫备妥当，就显出你们所捐的，是出于乐意，不是出于勉强。

8:20 이것을 조심함은 우리가 맡은 이 거액의 연보로 인하여 아무도 우리를 훼방하지 못하게 하려 함이니

8:21 이는 우리가 주 앞에서만 아니라 사람 앞에서도 선한 일에 조심하려 함이라

8:22 또 저희와 함께 우리의 한 형제를 보내었노니 우리가 여러 가지 일에 그 간절한 것을 여러 번 시험하였거니와 이제 저가 너희를 크게 믿은고로 더욱 간절하니라

8:23 디도로 말하면 나의 동무요 너희를 위한 나의 동역자요 우리 형제들로 말하면 여러 교회의 사자들이요 그리스도의 영광이니라

8:24 그러므로 너희는 여러 교회 앞에서 너희의 사랑과 너희를 대한 우리 자랑의 증거를 저희에게 보이라

9:1 성도를 섬기는 일에 대하여 내가 너희에게 쓸 필요가 없나니

9:2 이는 내가 너희의 원함을 앎이라 내가 너희를 위하여 마케도나인들에게 아가야에서는 일 년 전부터 예비하였다 자랑하였는데 과연 너희 열심이 꾀 많은 사람들을 격동시켰느니라

9:3 그런데 이 형제들을 보낸 것은 이 일에 너희를 위한 우리의 자랑이 헛되지 않고 내 말한 것 같이 준비하게 하려 함이라

9:4 혹 마케도나인들이 나와 함께 가서 너희의 준비치 아니한 것을 보면 너희는 고사하고 우리가 이 믿던 것에 부끄러움을 당할까 두려워하노라

9:5 이러므로 내가 이 형제들로 먼저 너희에게 가서 너희의 전에 약속한 연보를 미리 준비케 하도록 권면 하는 것이 필요한 줄 생각하였노니 이렇게 준비하여야 참 연보답고 억지가 아니니라

8:20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

8:21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

8:22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which I have in you.

8:23 Whether any do enquire of Titus, he is my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren be enquired of, they are the messengers of the churches, and the glory of Christ.

8:24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

9:1 For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

9:2 For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

9:3 Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

9:4 Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

9:5 Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as a matter of bounty, and not as of covetousness.

9:6 少种的少收，多种的多收。
这话是真的。

9:7 各人要随本心所酌定的。不要作难，不要勉强，因为捐得乐意的人，是神所喜爱的。

9:8 神能将各样的恩惠，多多的加给你们。使你们凡事常常充足，能行各样的善事。

9:9 如经上所记，他施舍钱财，周济贫穷。他的仁义存到永远。

9:10 那赐种给撒种的，赐粮给人吃的，必多多加给你们种地的种子，又增添你们仁义的果子。

9:11 叫你们凡事富足，可以多多施舍，就藉着我们使感谢归于神。

9:12 因为办这供给的事，不但补圣徒的缺乏，而且叫许多人越发感谢神。

9:13 他们从这供给的事上得了凭据，知道你们承认基督顺服他的福音，多多的捐钱给和他们和众人，便将荣耀归与神。

9:14 他们也因神极大的恩赐，显在你们心里，就切切的想念你们，为你们祈祷。

9:15 感谢神，因他有说不尽的恩赐。

10:1 我保罗就是与你们见面
的时候是谦卑的，不在你们那里的时候向你们是勇敢的，如今亲自藉着基督的温柔和平，劝你们。

9:6 이것이 곧 적게 심는 자는 적게 거두고 많이 심는 자는 많이 거둔다 하는 말이로다

9:7 각각 그 마음에 정한 대로 할 것이요 인색함으로나 억지로 하지 말지니 하나님은 즐겨 내는 자를 사랑하시느니라

9:8 하나님이 능히 모든 은혜를 너희에게 넘치게 하시나니 이는 너희로 모든 일에 항상 모든 것이 넉넉하여 모든 착한 일을 넘치게 하게 하려 하심이라

9:9 기록한 바 저가 흩어 가난한 자들에게 주었으니 그의 의가 영원토록 있느니라 함과 같으니라

9:10 심는 자에게 씨와 먹을 양식을 주시는 이가 너희 심을 것을 주사 풍성하게 하시고 너희 의의 열매를 더하게 하시리니

9:11 너희가 모든 일에 부요하여 너그럽게 연보를 함은 저희로 우리로 말미암아 하나님께 감사하게 하는 것이라

9:12 이 봉사의 직무가 성도들의 부족한 것만 보충할 뿐 아니라 사람들의 하나님께 드리는 많은 감사를 인하여 넘쳤느니라

9:13 이 직무로 증거를 삼아 너희의 그리스도의 복음을 진실히 믿고 복종하는 것과 저희와 모든 사람을 섬기는 너희의 후한 연보를 인하여 하나님께 영광을 돌리고

9:14 또 저희가 너희를 위하여 간구하며 하나님의 너희에게 주신 지극한 은혜를 인하여 너희를 사모 하느니라

9:15 말할 수 없는 그의 은사를 인하여 하나님께 감사하노라

10:1 너희를 대하여 대면하면 겸비하고 떠나 있으면 담대한 나 바울은 이제 그리스도의 은유와 관용으로 친히 너희를 권하고

9:6 But this I say, He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

9:7 Every man according as he purposeth in his heart, so let him give; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.

9:8 And God is able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all things, may abound to every good work:

9:9 (As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.

9:10 Now he that ministereth seed to the sower both minister abroad; he hath given to them, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

9:11 Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.

9:12 For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

9:13 Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection unto the gospel of Christ, and for your liberal distribution unto them, and unto all men;

9:14 And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.

9:15 Thanks be unto God for his unspeakable gift.

10:1 Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence am base among you, but being absent am bold toward you:

10:2 有人以为我是凭着血气行事，我也以为必须用勇敢待这等人，求你们不要叫我在你们那里的时候，有这样的勇敢。

10:3 因为我们虽然在血气中行事，却不凭着血气争战。

10:4 我们争战的兵器，本不是属血气的，乃是在神面前有能力可以攻破坚固的营垒，

10:5 将各样的计谋，各样拦阻人认识神的那些自高之事，一概攻破了，又将人所有的心意夺回，使他都顺服基督。

10:6 并且我已经豫备好了，等你们十分顺服的时候，要责罚那一切不顺服的人。

10:7 你们是看眼前的麼。倘若有人自信是属基督的，他要再想想，他如何属基督，我们也是如此属基督的。

10:8 主赐给我们权柄是要造就你们，并不是要败坏你们。我就是为这权柄稍微夸口，也不至于惭愧。

10:9 我说这话免得你们以为我写信是要威吓你们。

10:10 因为有人说，他的信，又沉重，又利害。及至见面，却是气貌不扬，言语粗俗的。

10:11 这等人当想，我们不在那里的时候，信上的言语如何，见面的时候，行事也必如何。

10:12 因为我们不敢将自己和那自荐的人同列相比。他们用自己度量自己，用自己比较自己，乃是不通达的。

10:2 또한 우리를 육체 대로 행하는 자로 여기는 자들을 대하여 내가 담대히 대하러는 것 같이 너희와 함께 있을 때에 나로 하여금 이 담대한 태도로 대하지 않게 하기를 구하노라

10:3 우리가 육체에 있어 행하나 육체 대로 싸우지 아니하노니

10:4 우리의 싸우는 병기는 육체에 속한 것이 아니요 오직 하나님 앞에서 견고한 진을 파하는 강력이라

10:5 모든 이론을 파하며 하나님 아는 것을 대적하여 높아진 것을 다 파하고 모든 생각을 사로잡아 그리스도에게 복종케 하니

10:6 너희의 복종이 온전히 될 때에 모든 복종치 않는 것을 벌하려고 예비하는 중에 있노라

10:7 너희는 외모만 보는데도 만일 사람이 자기가 그리스도에게 속한 줄을 믿을진대 자기가 그리스도에게 속한 것 같이 우리도 그러한 줄을 자기 속으로 다시 생각할 것이라

10:8 주께서 주신 권세는 너희를 파하려고 하신 것이 아니요 세우려고 하신 것이니 내가 이에 대하여 지나치게 자랑하여도 부끄럽지 아니하리라

10:9 이는 내가 편지들로 너희를 놀라게 하러는 것 같이 생각지 않게 함이니

10:10 저희 말이 그 편지들은 중하고 힘이 있으나 그 몸으로 대할 때는 약하고 말이 시원치 않다 하니

10:11 이런 사람은 우리가 떠나 있을 때에 편지들로 말하는 자가 어떠한 자이면 함께 있을 때에 행하는 자도 그와 같은 자인줄 알라

10:12 우리가 어떤 자기를 칭찬하는 자로 더불어 감히 적하며 비교할 수 없노라 그러나 저희가 자기로서 자기를 헤아리고 자기로서 자기를 비교하니 지혜가 없도다

10:2 But I beseech you, that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.

10:3 For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

10:4 (For the weapons of our warfare are not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

10:5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

10:6 And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

10:7 Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he is Christ's, even so are we Christ's.

10:8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

10:9 That I may not seem as if I would terrify you by letters.

10:10 For his letters, say they, are weighty and powerful; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.

10:11 Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such will we be also in deed when we are present.

10:12 For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

10:13 我们不愿意分外夸口，只要照神所量给我们的界限，构到你们那里。

10:14 我们并非过了自己的界限，好像构不到你们那里。因为我们早到你们那里，传了基督的福音。

10:15 我们不仗着别人所劳碌的，分外夸口。但指望你们信心增长的时候，所量给我们的界限，就可以因着你们更加开展，

10:16 得以将福音传到你们以外的地方，并不是在别人界限之内，藉着他现成的事夸口。

10:17 但夸口的当指着主夸口。

10:18 因为蒙悦纳的，不是自己称许的，乃是主所称许的。

11 但愿你们宽容我这一点愚妄。其实你们原是宽容我的。

11:2 我为你们起的愤恨，原是神那样的愤恨。因为我曾把你们许配一个丈夫，要把你们如同贞洁的童女，献给基督。

11:3 我只怕你们的心或偏于邪，失去那向基督所存纯一清洁的心，就像蛇用诡诈诱惑了夏娃一样。

11:4 假如有人来，另传一个耶稣，不是我们所传过的。或者你们另受一个灵，不是你们所受过的。或者另得一个福音，不是你们所得过的。你们容让他也就罢了。

10:13 그러나 우리는 분량밖의 자랑을 하지 않고 오직 하나님께 우리에게 분량으로 나눠 주신 그 분량의 한계를 따라 하노니 곧 너희에게까지 이른 것이라

10:14 우리가 너희에게 미치지 못할 자로서 스스로 지나쳐 나아간 것이 아니요 그리스도의 복음으로 너희에게까지 이른 것이라

10:15 우리는 남의 수고를 가지고 분량밖의 자랑하는 것이 아니라 오직 너희 믿음이 더 할수록 우리의 한계를 따라 너희 가운데서 더욱 위대하여지기를 바라노라

10:16 이는 남의 한계 안에 예비한 것으로 자랑하지 아니하고 너희 지경을 넘어 복음을 전하려 함이라

10:17 자랑하는 자는 주 안에서 자랑할지니라

10:18 옳다 인정함을 받는 자는 자기를 칭찬하는 자가 아니요 오직 주께서 칭찬하시는 자니라

11 원컨대 너희는 나의 좀 어리석은 것을 용납하라 청컨대 나를 용납하라

11:2 내가 하나님의 열심으로 너희를 위하여 열심 내노니 내가 너희를 정결한 처녀로 한 남편인 그리스도께 드리려고 중매함 이로다

11:3 뱀이 그 간계로 이와를 미혹케 한 것 같이 너희 마음이 그리스도를 향하는 진실함과 깨끗함에서 떠나 부패할까 두려워 하노라

11:4 만일 누가 가서 우리의 전파하지 아니한 다른 예수를 전파하거나 혹 너희의 받지 아니한 다른 영을 받게 하거나 혹 너희의 받지 아니한 다른 복음을 받게 할 때에는 너희가 잘 용납하는구나

10:13 But we will not boast of things without our measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

10:14 For we stretch not ourselves beyond our measure, as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in preaching the gospel of Christ:

10:15 Not boasting of things without our measure, that is, of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

10:16 To preach the gospel in the regions beyond you, and not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

10:17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.

10:18 For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.

11 Would to God ye could bear with me a little in my folly: and indeed bear with me.

11:2 For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

11:3 But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

11:4 For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or if ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with him.

11:5 但我想，我一点不在那些最大的使徒以下。

11:6 我的言语虽然粗俗，我的知识却不粗俗。这是我们在凡事上，向你们众人显明出来的。

11:7 我因为白白传神的福音给你们，就自居卑微，叫你们高升，这算是我犯罪麼。

11:8 我亏负了别的教会，向他们取了工价来，给你们效力。

11:9 我在你们那里缺乏的时候，并没有累着你们一个人。因我所缺乏的，那从马其顿来的弟兄们都补足了。我向来凡事谨守，后来也必谨守，总不至于累着你们。

11:10 既有基督的诚实在我里面，就无人能在亚该亚一带地方阻挡我这自夸。

11:11 为什么呢。是因我不爱你们麼。这有神知道。

11:12 我现在所作的，后来还要作，为要断绝那些寻机会人的机会，使他们在所夸的事上，也不过与我们一样。

11:13 那等人是假使徒，行事诡诈，装作基督使徒的模样。

11:14 这也不足为怪。因为连撒但也装作光明的天使。

11:15 所以他的差役，若装作仁义的差役，也不算希奇。他们的结局，必然照着他们的行为。

11:16 我再说，人不可把我看作愚妄的。纵然如此，也要把我当作愚妄人接纳，叫我可以略略自夸。

11:5 내가 지극히 큰 사도들보다 부족한 것이 조금도 없는 줄 생각하노라

11:6 내가 비록 말에는 줄하나 지식에는 그렇지 아니하니 이것을 우리가 모든 사람 가운데서 모든 일로 너희에게 나타내었노라

11:7 내가 너희를 높이려고 나를 낮추어 하나님의 복음을 값 없이 너희에게 전함으로 죄를 지었느냐

11:8 내가 너희를 섬기기 위하여 다른 여러 교회에서 요를 받은 것이 탈취한 것이라

11:9 또 내가 너희에게 있어 용도가 부족하되 아무에게도 누를 끼치지 아니함은 마케도나에서 온 형제들이 나의 부족한 것을 보충하였음이라 내가 모든 일에 너희에게 패를 끼치지 않기 위하여 스스로 조심하였거니와 또 조심하리라

11:10 그리스도의 진리가 내 속에 있으니 아가야 지방에서 나의 자랑이 막히지 아니하리라

11:11 어떠한 연고로 내가 너희를 사랑하지 아니함이나 하나님이 아시느니라

11:12 내가 하는 것을 또 하리니 기회를 찾는 자들의 그 기회를 끊어 저희로 하여금 그 자랑하는 일에 대하여 우리와 같이 되게 하려 함이로라

11:13 저런 사람들은 거짓 사도요 꾀술의 역군이니 자기를 그리스도의 사도로 가장하는 자들이니라

11:14 이것이 이상한 일이 아니라 사단도 자기를 광명의천사로 가장하나니

11:15 그러므로 사단의 일꾼들도 자기를 의의 일군으로 가장하는 것이 또한 큰 일이 아니라 저희의 결국은 그 행위 대로 되리라

11:16 내가 다시 말하노니 누구든지 나를 어리석은 자로 여기지 말라 만일 그러하더라도 나로 조금 자랑하게 어리석은 자로 받으라

11:5 For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

11:6 But though I be rude in speech, yet not in knowledge; but we have been thoroughly made manifest among you in all things.

11:7 Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

11:8 I robbed other churches, taking wages of them, to do you service.

11:9 And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all things I have kept myself from being burdensome unto you, and so will I keep myself.

11:10 As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11:11 Wherefore? because I love you not? God knoweth.

11:12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

11:13 For such are false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

11:14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

11:15 Therefore it is no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

11:16 I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

11:17 我说的话，不是奉主命说的，乃是像愚妄人放胆自夸。
11:18 既有好些人凭着血气自夸，我也要自夸了。
11:19 你们既是精明的人，就能甘心忍耐愚妄人。
11:20 假若有人强你们作奴仆，或侵吞你们，或掳掠你们，或侮慢你们，或打你们的脸，你们都能忍耐他。
11:21 我说这话，是羞辱自己。好像我们从前是软弱的。然而人在何事上勇敢，（我说句愚妄话）我也勇敢。
11:22 他们是希伯来人麼。我也是。他们是以色列人麼。我也是。他们是亚伯拉罕的后裔麼。我也是。
11:23 他们是基督的仆人麼。（我说句狂话）我更是。
11:24 我比他们多受劳苦，多下监牢，受鞭打是过重的，冒死是屡次有的。被犹太人鞭打五次，每次四十，减去一下。
11:25 被棍打了三次，被石头打了一次，遇着船坏三次，一昼一夜在深海里。
11:26 又屡次行远路，遭江河的危险，盗贼的危险，同族的危险，外邦人的危险，城里的危险，旷野的危险，海中的危险，假弟兄的危险。
11:27 受劳碌，受困苦，多次不得睡，又饥又渴，多次不得食。受寒冷，赤身露体。
11:28 除了这外面的事，还有为众教会挂心的事，天天压在我身上。

11:17 내가 말하는 것은 주를 따라 하는 말이 아니요 오직 어리석은 자와 같이 기탄 없이 자랑하노라
11:18 여러 사람이 육체를 따라 자랑하니 나도 자랑하겠노라
11:19 너희는 지혜로운 자로서 어리석은 자들을 기쁘게 용납하는구나
11:20 누가 너희로 종을 삼거나 잡아 먹거나 사로잡거나 자고하다 하거나 뺨을 칠지라도 너희가 용납하는도다
11:21 우리가 약한 것 같이 내가 욕되게 말하노라 그러나 누가 무슨 일에 담대하면 어리석은 말이 나마 나도 담대하리라
11:22 저희가 히브리인이냐 나도 그러하며 저희가 이스라엘인이냐 나도 그러하며 저희가 아브라함의 씨나 나도 그러하며
11:23 저희가 그리스도의 일군이냐 정신 없는 말을 하거나나도 더욱 그러하도다 내가 수고를 넘치도록 하고 옥에 갇히기도 더 많이 하고 매도 수없이 맞고 여러 번 죽을 뻔하였으니
11:24 유대인들에게 사십에 하나 감한 매를 다섯 번 맞았으며
11:25 세 번 태장으로 맞고 한 번 돌로 맞고 세 번 파선하는데 일주야를 깊은에서 지냈으며
11:26 여러 번 여행에 강의 위험과 강도의 위험과 동족의 위험과 이방인의 위험과 시내의 위험과 광야의 위험과 바다의 위험과 거짓 형제 중의 위험을 당하고
11:27 또 수고하며 애쓰고 여러 번 자지 못하고 주리며 목마르고 여러 번 굶고 춥고 헐벗었노라
11:28 이외의 일은 고사하고 오히려 날마다 내 속에 놀리는 일이 있으니 곧 모든 교회를 위하여 염려하는 것이라

11:17 That which I speak, I speak it not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.
11:18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.
11:19 For ye suffer fools gladly, seeing ye yourselves are wise.
11:20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take of you, if a man exalt himself, if a man smite you on the face.
11:21 I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.
11:22 Are they Hebrews? so am I. Are they Israelites? so am I. Are they the seed of Abraham? so am I.
11:23 Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I am more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.
11:24 Of the Jews five times received I forty stripes save one.
11:25 Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;
11:26 In journeyings often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils by mine own countrymen, in perils by the heathen, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren;
11:27 In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.
11:28 Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

11:29 有谁软弱，我不软弱呢，有谁跌倒，我不焦急呢。

11:30 我若必须自夸，就夸那关乎我软弱的事便了。

11:31 那永远可称颂之主耶稣的父神，知道我不说谎。

11:32 在大马色亚哩达王手下的提督，把守大马色城要捉拿我。

11:33 我就从窗户中，在筐子里从城墙上被人缒下去，脱离了他的手。

12:1 我自夸固然无益，但我却是不得已的。如今我要说到主的显现和启示。

12:2 我认得一个在基督里的人，他前十四年被提到第三层天上去。或在身内，我不知道。或在身外，我也不知道。只有神知道。

12:3 我认得这人，或在身内，或在身外，我都不知道。只有神知道。

12:4 他被提到乐园里，听到隐秘的言语，是人不可说的。

12:5 为这人，我要夸口。但是为我自己，除了我的软弱以外，我并不夸口。

12:6 我就是愿意夸口，也不算狂。因为我必说实话。只是我禁止不说，恐怕有人把我看高了，过于他在我身上所看见所听见的。

12:7 又恐怕我因所得的启示甚大，就过于自高，所以有一根刺加在我肉体上，就是撒但的差役，要攻击我，免得我过于自高。

11:29 누가 약하면 내가 약하지 아니하며 누가 실족하게 되면 내가 애타하지 않더냐

11:30 내가 부득불 자랑할진대 나의 약한 것을 자랑하리라

11:31 주 예수와 아버지 영원히 찬송할 하나님이 나의 거짓말 아니하는 줄을 아시느니라

11:32 다메섹에서 아레다 왕의 백이 나를 잡으려고 다메섹 성을 지킬새

11:33 내가 광주리를 타고 들창문으로 성벽을 내려가 그 손에서 벗어났노라

12:1 무익하나마 내가 부득불 자랑하노니 주의 환상과 계시를 말하리라

12:2 내가 그리스도 안에 있는 한 사람을 아노니 십 사년 전에 그가 세째 하늘에 이끌려 간 자라 (그가 몸 안에 있었는지 몸 밖에 있었는지 나는 모르거니와 하나님은 아시느니라)

12:3 내가 이런 사람을 아노니 (그가 몸 안에 있었는지 몸 밖에 있었는지 나는 모르거니와 하나님은 아시느니라)

12:4 그가 낙원으로 이끌려 가서 말할 수 없는 말을 들었으니 사람이 가히 이르지 못할 말이라

12:5 내가 이런 사람을 위하여 자랑하겠으나 나를 위하여는 약한 것들 외에 자랑치 아니하리라

12:6 내가 만일 자랑하고자 하여도 어리석은 자가 되지 아니할 것은 내가 참말을 함이라 그러나 누가 나를 보는 바와 내게 듣는 바에 지나치게 생각할까 두려워하여 그만 두노라

12:7 여러 계시를 받은 것이 지극히 크므로 너무 자고하지 않게 하시고 내 육체에 가시 곧 사단의 자자를 주셨으니 이는 나를 쳐서 너무 자고하지 않게 하려 하심이니라

11:29 Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?

11:30 If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

11:31 The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.

11:32 In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:

11:33 And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

12:1 It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

12:2 I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

12:3 And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)

12:4 How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

12:5 Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

12:6 For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but now I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me to be, or that he heareth of me.

12:7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

12:8 为这事，我三次求过主，叫这刺离开我。

12:9 他对我说，我的恩典够你用的。因为我的能力，是在人的软弱上显得完全。所以我更喜欢夸自己的软弱，好叫基督的能力覆庇我。

12:10 我为基督的缘故，就以软弱，凌辱，急难，逼迫，困苦，为可喜乐的。因我什么时候软弱，什么时候就刚强了。

12:11 我成了愚妄人，是被你们强逼的。我本该被你们称许才是。我算不了什么，却没有一件事在那些最大的使徒以下。

12:12 我在你们中间，用百般的忍耐，藉着神迹奇事异能，显出使徒的凭据来。

12:13 除了我不累着你们这一件事，你们还有什么事不及别的教会呢。这不公之处，求你们饶恕我吧。

12:14 如今我打算第三次到你们那里去，也必不累着你们，因我所求的是你们，不是你们的财物。儿女不该为父母积财，父母该为儿女积财。

12:15 我也甘心乐意你们的灵魂费财费力。难道我越发爱你们，就越发少得你们的爱麼。

12:16 吧了，我自己并没有累着你们，你们却有人说，我是诡诈，用心计牢笼你们。

12:8 이것이 내게서 떠나기 위하여 내가 세 번 주께 간구하였더니
12:9 내게 이르시기를 내 은혜가 내게 족하도다 이는 내 능력이 약한데서 온전하여짐이라 하신지라 이러므로 도리어 크게 기뻐함으로 나의 여러 약한 것들에 대하여 자랑하리니 이는 그리스도의 능력으로 내게 머물게 하려 함이라

12:10 그러므로 내가 그리스도를 위하여 약한 것들과 능욕과 궁핍과 핍박과 곤란을 기뻐하노니 이는 내가 약할 그 때에 곧 강함이니라

12:11 내가 어리석은 자가 되었으나 너희에게 억지로 시킨 것이니 내가 너희에게 칭찬을 받아야 마땅하도다 내가 아무 것도 아니나 지극히 큰 사도들보다 조금도 부족하지 아니하니라

12:12 사도의 표된 것은 내가 너희 가운데서 모든 참음과 표적과 기사와 능력을 행한 것이라

12:13 내 자신이 너희에게 패를 끼치지 아니한 일밖에 다른 교회보다 부족하게 한 것이 무엇이 있느냐 너희는 나의 이 공평치 못한 것을 용서하라

12:14 보라 이제 세 번째 너희에게 가기를 예비하였으나 너희에게 패를 끼치지 아니하리라 나의 구하는 것은 너희 재물이 아니요 오직 너희니라 어린 아이가 부모를 위하여 재물을 저축하는 것이 아니요 이에 부모가 어린 아이를 위하여 하느니라

12:15 내가 너희 영혼을 위하여 크게 기뻐함으로 재물을 허비하고 또 내 자신까지 혐비하리니 너희를 더욱 사랑할 수록 나는 덜 사랑을 받겠느냐

12:16 하여간 어떤 이의 말이 내가 너희에게 짐을 지우지는 아니하였을지라도 공교한 자가 되어 꾀계로 너희를 취하였다 하니

12:8 For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

12:9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

12:10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.

12:11 I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

12:12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

12:13 For what is it wherein ye were inferior to other churches, except it be that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

12:14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not your's but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

12:15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

12:16 But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

12:17 我所差到你们那里去的人，我藉着他们一个人占过你们的便宜麼。

12:18 我劝了提多到你们那里去，又差那位兄弟与他同去。提多占过你们的便宜麼。我们行事，不同是一个心灵麼。不同是一个脚踪麼。（心灵或作圣灵）。

12:19 你们到如今，还想我们是向你们分诉。我们本是在基督里当神面前说话。亲爱的弟兄阿，一切的事，都是为造就你们。

12:20 我怕我再来的时候，见你们不合我所想望的，你们见我也不合你们所想望的。又怕有分争，嫉妒，恼怒，结党，毁谤，才言，狂傲，混乱的事。

12:21 且怕我来的时候，我的神叫我在你们面前渐愧。又因许多人从前犯罪，行污秽奸淫邪荡的事，不肯悔改，我就忧愁。

13:1 这是我第三次要到你们那里去。凭两三个人的口作见证，句句都要定准。

13:2 我从前说过，如今不在你们那里又说，正如我第二次见你们的时候所说的一样，就是对那犯罪的，和其餘的人说，我若再来必不宽容。

13:3 你们既然寻求基督在我里面说话的凭据，我必不宽容因为基督在你们身上，不是软弱的。在你们里面，是有大能的。

12:17 내가 너희에게 보낸 자 중에 누구로 너희의 이를 취하더냐

12:18 내가 디도를 권하고 함께 한 형제를 보내었으니 디도가 너희의 이를 취하더냐 우리가 동일한 성령으로 행하지 아니하더냐 동일한 보조로 하지 아니하더냐

12:19 이 때까지 우리가 우리를 너희에게 변명하는 줄로 생각하는 구나 우리가 그리스도 안에서 하나님 앞에 말하노라 사랑하는 자들아 이 모든 것은 너희의 덕을 세우기 위함이니라

12:20 내가 갈 때에 너희를 나의 원하는 것과 같이 보지 못하고 또 내가 너희에게 너희의 원치 않는 것과 같이 보일까 두려워하며 또 다툼과 시기와 분냄과 당 짓는 것과 증상함과 수군수군하는 것과 저만함과 어지러운 것이 있을까 두려워하고

12:21 또 내가 다시 갈 때에 내 하나님이나 너희 앞에서 낮추실까 두려워하고 또 내가 전에 죄를 지은 여러 사람의 그 행한바 더러움과 음란함과 호색함을 회개치 아니함을 인하여 근심할까 두려워하노라

13:1 내가 이제 세번째 너희에게 갈 터이니 두 세 증인의 입으로 말마다 확정하리라

13:2 내가 이미 말하였거니와 지금 떠나 있으나 두번째 대면하였을 때와 같이 전에 죄 지은 자들과 그 남은 모든 사람에게 미리 말하노니 내가 다시 가면 용서하지 아니하리라

13:3 이는 그리스도께서 내 안에서 말씀하시는 증거를 너희가 구함이니 저가 너희를 향하여 약하지 않고 도리어 너희 안에서 강하시니라

12:17 Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

12:18 I desired Titus, and with him I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?

12:19 Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but we do all things, dearly beloved, for your edifying.

12:20 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and that I shall be found unto you such as ye would not: lest there be debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

12:21 And lest, when I come again, my God will humble me among you, and that I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

13:1 This is the third time I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

13:2 I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

13:3 Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

13:4 他因软弱被钉在十字架上，却因神的大能，仍然活着。我们也是这样同他软弱，但因神向你们所显的大能，也必与他同活。

13:5 你们总要自己省察有信心没有。也要自己试验。岂不知你们若不是可弃绝的，就有耶稣基督在你们心里麼。

13:6 我却盼望你们晓得我们不是可弃绝的人。

13:7 我们求神，叫你们一件恶事都不作。这不是要显明我们是蒙悦纳的，是要你们行事端正，任凭人看我们是被弃绝的吧。

13:8 我们凡事不能敌挡真理，只能扶助真理。

13:9 既使我们软弱，你们刚强，我们也欢喜。并且我们所求的，就是你们作完全人。

13:10 所以我不在你们那里的时候，把这话写给你们，好叫我见你们的时候，不用照主所给我的权柄，严厉的待你们。这权柄原是为造就人，并不是为败坏人。

13:11 还有未了的话，愿弟兄们都喜乐。要作完全人。要受安慰。要同心合意。要彼此和睦。如此仁爱和平的神，必常与你们同在。

13:12 你们亲嘴问安。彼此务要圣洁。

13:13 众圣徒都问你们安。

13:14 愿主耶稣基督的恩惠，神的慈爱，圣灵的感动，常与你们众人同在。

13:4 그리스도께서 약하심으로 십자가에 못 박히셨으나 오직 하나님의 능력으로 살으셨으니 우리도 저의 안에서 약하나 너희를 향하여 하나님의 능력으로 저와 함께 살리라

13:5 너희가 믿음에 있는가 너희 자신을 시험하고 너희 자신을 확증하라 예수 그리스도께서 너희 안에 계신 줄을 너희가 스스로 알지 못하느냐 그렇지 않으면 너희가 버러운 자니라

13:6 우리가 버러운 자 되지 아니한 것을 너희가 알기를 내가 바라고

13:7 우리가 하나님께서 너희로 악을 조금도 행하지 않게 하시기를 구하노니 이는 우리가 옳은 자임을 나타내고자 함이 아니라 오직 우리는 버러운 자 같을 지라도 너희로 선을 행하게 하고자 함이라

13:8 우리는 진리를 거스려 아무 것도 할 수 없고 오직 진리를 위할 뿐이니

13:9 우리가 약할 때에 너희의 강한 것을 기뻐하고 또 이것을 위하여 구하니 곧 너희의 온전하게 되는 것이라

13:10 이를 인하여 내가 떠나 있을 때에 이렇게 쓰는 것은 대면할 때에 주께서 너희를 과하려 하지 않고 세우려 하여 내게 주신 그 권세를 따라 엄하지 않게 하려 함이니라

13:11 마지막으로 말하노니 형제들아 기뻐하라 온전케 되며 위로를 받으며 마음을 같이 하며 평안할지어다 또 사랑과 평강의 하나님 이 너희와 함께 계시리라 거룩하게 입맞춤으로 서로 문안하라

13:12 모든 성도가 너희에게 문안하느니라

13:13 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 너희 무리와 함께 있을지어다 (13:14절 없음)

13:4 For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

13:5 Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

13:6 But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

13:7 Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

13:8 For we can do nothing against the truth, but for the truth.

13:9 For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, even your perfection.

13:10 Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

13:11 Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

13:12 Greet one another with an holy kiss.

13:13 All the saints salute you.

13:14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, be with you all. Amen.